

# Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

September 2023



**Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions**  
Secretarial and Public Hearing Division  
Phone: 0242-39-1206  
Fax: 0242-39-1402  
Email:  
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

**Language Assistance**  
The Aizu Wakamatsu International Association  
Open:9am-5:45pm  
Phone:0242-27-3703 Fax:0242-27-3704  
E-mail: mail@awia.jp  
Holidays: Every Monday,1st and 3rd Sunday,and national holidays.

## Information Regarding the COVID – 19 Vaccine

### Fall 2023 Vaccinations Starting

Persons eligible are encouraged to consider vaccination. The vaccination is free of charge.

▶ **Eligibility...** First time vaccination completed (5 years old and older: 1・2 times; 6 months to 4 years old: 1 to 3 times) ; all those 6 months old and older

※For more details regarding the vaccination of infants and very young children (6 months to 4 years) as well as older children (5 to 11 years old), please check the city’s homepage

▶ **Dates...** September 20th, 2023 (Wednesday) to March 31st, 2024 (Sunday)

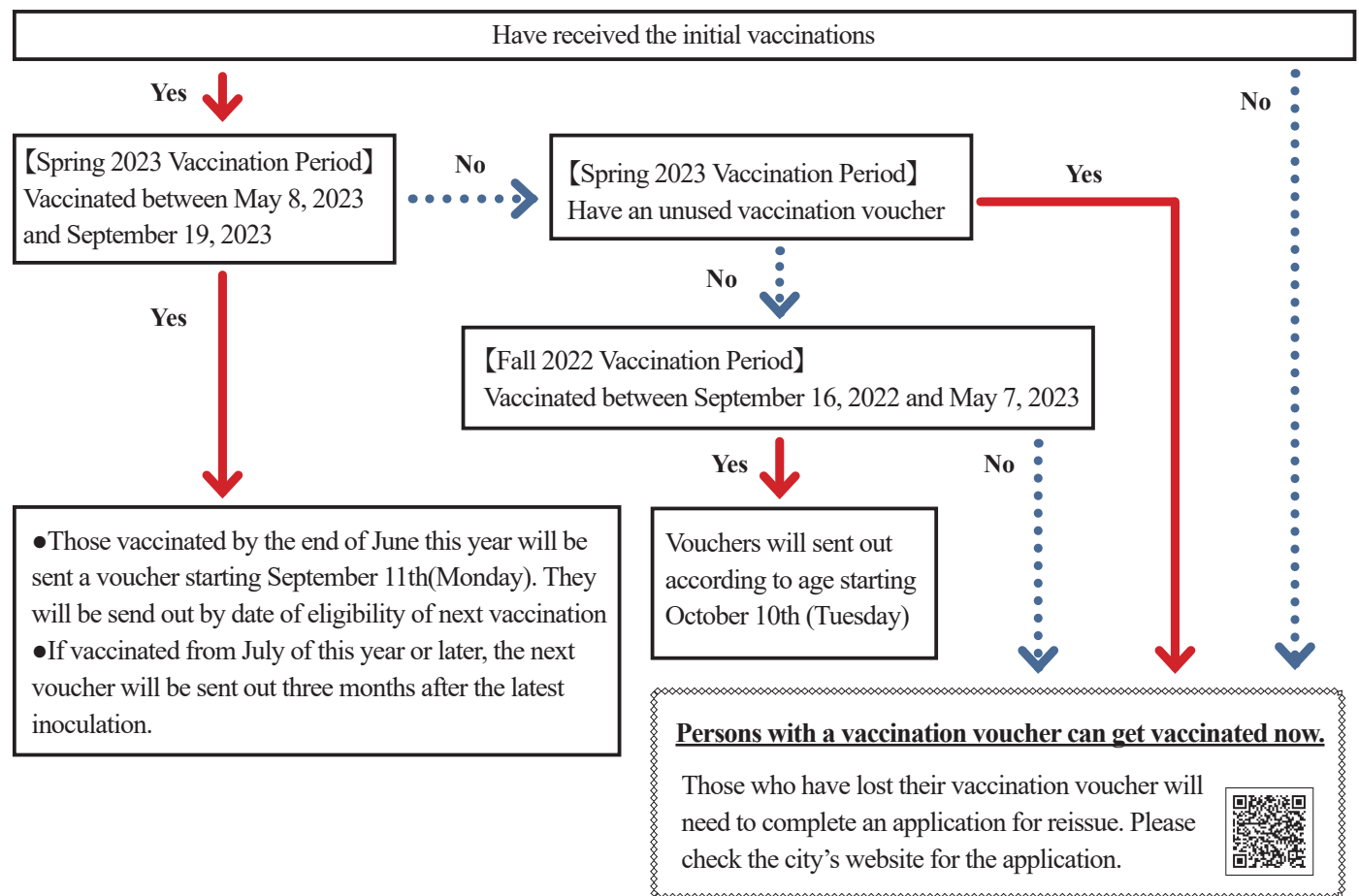
※Eligible individuals are limited to one shot within this time frame

▶ **Vaccine...** Inoculation against COVID variant Omicron (XBB. 1. 5)

※Future vaccinations will use new vaccine



### Vaccination Voucher Distribution Schedule (12 years and older)



### Vaccination Reservation

- ① Online Reservation (City Homepage ※ Available 24 hours)
- ② Reservation By Phone (※9:00 – 18:00. Closed Saturdays, Sundays, and Holidays)
- ▶ **Start Date...** September 14 (Thursday), 9:00 ~
- ▶ **Notice...** If receiving vaccination for the first time, reservation must be made by ② phone

### Who to Contact if You Feel Unwell or During Quarantine

- ▶ Fukushima Pref. COVID-19 Consultation Centre ( ☎ 0120-567-747)
- ▶ Fukushima Pref. Emergency Call Centre ( ☎ #7119)

◎ **Contact:** Aizu Wakamatsu City Office Health Promotion Section COVIT-19 Infectious Disease Control Room:  
☎ (0242-23-9271)

●All information up to date as of August 21th. ●Any changes or updates can be found on the City homepage. ●Vaccines are not mandatory.  
●Please respect people’s decision to wear a mask or not.

## Disaster Preparations

災害への備えは万全に

Every year, September 1st is “Disaster Prevention Day”. This is your chance to confirm the location of your nearest evacuation shelter as well as identify the dangerous spots in your area.

### Check Your Hazard Map

Check if there are any spots in danger of disasters, such as flooding and landslides, in addition to the location of safety zones in your area. For the most recent version of your hazard map, check on the city homepage; the Crisis Management Department is also distributing copies.



### Prepare Your Home By Stocking Up

To ensure you are prepared in the event of a major disaster, stock up on emergency reserves and goods and store them in a place where they can be accessed. This can be done by preparing emergency supplies beforehand or pulling from regular goods bought in bulk.

#### Examples of Stockpile Items

- ◎ Food (3 meals for 1 person per day for 3 three days)
- ◎ Water (3 liters for 1 person per day for 3 days)
- ◎ Fuel (tabletop cooking stove, solid fuel, gas cylinder, etc.)
- ◎ Childcare (baby formula • diapers, etc.)

#### Examples of Emergency Supplies

- ◎ Radio
- ◎ Pocket Flashlight/Electric Torch
- ◎ Emergency Rations
- ◎ Water
- ◎ Emergency Medication
- ◎ Valuables, etc.

.....  
 ◎ **Contact...** Crisis Management Division(☎39-1227)

## Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to signbutsu  
 正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

### Holiday Garbage Collection

On September 18th (Monday • Holiday), Garbage will be collected as usual, except for oversized items.

### Please Wash Dirty Plastic before Recycling It

Plastic packaging is a valuable recycling resource. Please wash any dirty plastic before you recycle it. You can even rinse them by using your dishwashing run off, or leftover bathtub water to save water.

.....  
 ◎ **Contact...** Waste Management Division(☎27-3961)

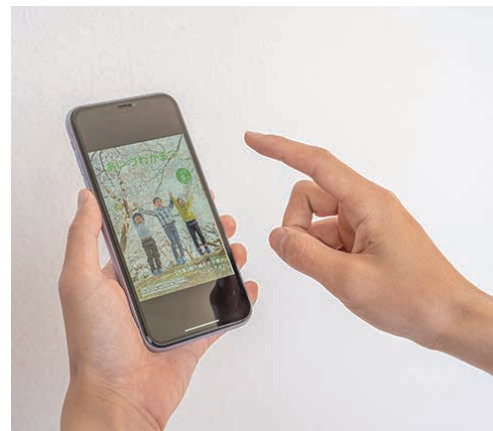


## You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out “Catalog Pocket,” an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

◎ **Contact...**Public Relations Division ( ☎ 39-1206)



**Aizu Town Center Marché**

会津まちなかマルシェ

- ▶ **Time...**September 30th (Saturday) 10:00 – 16:00  
▶ **Place...**Chuojido Koen Park  
▶ **Includes...**◎Crafts ◎Food & Drinks ◎Workshops  
● **Contact...**Machizukuri Aizu(☎38-2822), Commerce and Industry Department(☎39-1252)

**23rd City Resident Music Assembly**

第23回市民音楽のつどい

Music groups active in the Aizu region will meet to hold a fun music get-together. This year, city high school bands will also make an appearance. Why not enjoy a variety of choral and musical performances?

- ▶ **Time...**September 10th (Sunday) 12:30~  
※Doors open at 12:00~  
▶ **Place...**Aizu Fugado Performance Hall  
● **Contact...**Culture Division(☎39-1305)

**This Fall, Let's Support the Arts in Aizu!**

この秋、会津をアートなまちに育てよう

Sharing Aizu's charm through art with the theme of "Discovery"—unveiling fresh art works with a connection to Aizu and highlighting Aizu's new creators.

● **Contact...** Culture Division(☎39-1305)



	Time・Place	Exhibition Details	Inquiries
<i>1st Exhibition</i>			
<b>My Favorite Aizu 365</b>	September 29th (Friday) to October 9th (Monday, Holiday); 9:30 – 17:00, Culture Center ※Open until 15:30 on the final day, Closed October 2nd (Monday)	Exhibits selected on the theme of Aizu people・things・concepts	Culture Department (☎ 39-1305)
<b>"Little Art Museum" – composed of Aizuwakamatsu City's pieces of art</b>		Selection and commentary provided by middle school students	
<b>World of Artists and Creators Connected to Aizu</b>		Pieces by artists such as Onogi Ami and Kawai Nanako	Aizu Culture center (☎ 26-6661)
<b>New AIZU Art Exhibition 2023</b>		Works by up-and-coming artists with a connection to the Aizu Region・Fukushima Prefecture	
<b>My Expression・Everyone's Expression Exhibition ~ Disabled Artists' Art Exhibition ~</b>		Works by the city's disabled population	
<b>The 59th Aizu Industrial Arts Rebirth Exhibition</b>		Works composed of Japanese lacquer art, ceramic art, woodworking, metalwork, and enamel	Aizu Industrial Arts Rebirth Group (☎ 22-7567)
<i>2nd Exhibition</i>			
<b>The 60th Commemoration for the Aizu Fine Arts Association Exhibition</b>	October 18th (Wednesday) – 22nd (Sunday) 9:30 – 17:00, Culture Center ※Open until 15:30 on the final day	Comprehensive art exhibition comprised of works in Japanese-style painting, Western-style painting, Sculpture, Industrial Arts, and Calligraphy	Aizu Fine Arts Association (Baba-san) (☎ 090-6223-9159)
<b>"My Favorite Aizu 365" Award-winning art work exhibition</b>	October 18th (Wednesday) – 31st (Tuesday) ※Please check the website for more information	Award-winning art work exhibition	Culture Department (☎ 39-1305)

## Aizuwakamatsu Premium Point Project Announcement

会津若松市プレミアムポイント事業のお知らせ

### This year the digital premium voucher comes to smartphones

With the goal of stimulating the city economy and supporting local business owners, the Premium Point Project will make its debut. This year, a special 25% discount rate will be applied to the local digital currency, “Aizu Coin”—up to 500 million yen worth!

▶ **Issue Details...** 12,500 points (local use: 6,250 yen; shared use: 6,250 yen) can be purchased for 10,000 yen, limit 2 per person

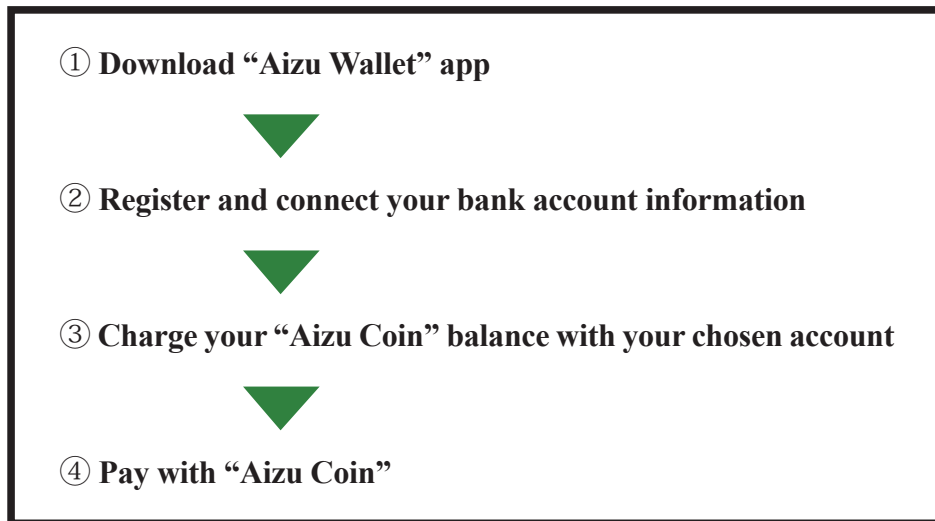
▶ **Use Dates...** December 1st (Friday) ~ February 29th, 2024 (Thursday)

▶ **Application Dates...** November 15th (Wednesday) ~ 22nd (Wednesday) ※A raffle will be conducted in the event of a large number of applicants. For families without a smartphone, 1 person may apply for up to 4 people

★ *For more details, please look for an announcement in the newsletter, November issue*

### “Aizu Wallet” and “Aizu Coin” apps needed to sign up

The “Aizu Wallet” smartphone app is necessary to use the digital currency “Aizu Coin.” “Aizu Coin” can be purchased and used from the app as part of the Aizuwakamatsu Premium Point Project. Why not download “Aizu Wallet” and participate in this special promotion?



.....  
 ● **Contact...** ○ Project Info=Smart City Promotion Room (☎23-4186)  
 ○ Aizu Coin=AiCT Consortium Digital Support Counter (☎23-7313)

## Radiation Doses as of August 15th

housyasenryou jouhou 8gatu 15 niti  
放射線量情報 (8/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.07
Aizu Wakamatsu Station	0.09	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.08	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.07	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.06	Minato Citizen's Center	0.04

※ Measured in microsieverts / hour



## After-Hours Pharmacies

Kyuuujitsu touban Yakkyoku  
休日当番薬局

September.3rd (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nanukamachi Yakkyoku (Omachi 1 - chome ☎ 85-8328)</li> <li>Suzuran pharmacy (Miya-machi ☎ 38-2303)</li> </ul>
September.10th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seki Pharmacy (Nishisakae-machi ☎ 27-1277)</li> </ul>
September.17th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sekura pharmacy (Chuo 2 chome ☎ 39-3123)</li> </ul>
September.18th (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kusunoki pharmacy nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1 chome ☎ 36-5188)</li> </ul>
September.23th (Sut)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iseki pharmacy (Omachi 2chome ☎ 22-0363)</li> </ul>
September.24th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hiro pharmacy (Monden-machi Hiyoshi ☎ 36-5582)</li> <li>E-ru Pharmacy Sengoku-ten (Higashisengoku 1 chome ☎ 36-6011)</li> </ul>
October.1st (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mamiya pharmacy (Mamiyashin-machi kita 1chome ☎ 59-1022)</li> <li>Daian Pharmacy (Byakko-machi ☎ 39-0311)</li> </ul>

## Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyo center  
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

▶ **Reservations...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199)

### ▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 \*Please dial the area code first.

## After-Hours Medical Facilities

Kyujitsu touban lin  
休日当番医院

September.3rd (Sun)	Internal medicine	Koshiishi clinic こしいしクリニック	33-6100	O-machi 1 chome
	Surgery	Kobari Ear,nose,and throat clinic こばり耳鼻咽喉科クリニック	29-0800	Miya-machi
	Dentistry	Sano Dental Clinic 佐野歯科医院	22-1726	Omachi 1chome
September.10th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Ito child clinic いとう子どもクリニック	27-4601	Monden-machi Kuroiwa
	Surgery	Saze Dermatology clinic 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	Shindou Dental Clinic シンドウ歯科	29-0040	Higashisakae-machi
September.17th (Sun)	Internal medicine	Arakawa Gastroenterology, Internalmedicine clinic 荒川胃腸科内科クリニック	32-2201	Chuo 2 chome
	Surgery	Shiba clinic 志波医院	22-0289	Baba-machi
	Dentistry	Ekimae Sato Dental Clinic 駅前佐藤歯科医院	24-8387	Byakko -machi
September.18th (Mon)	Internal medicine	Kachino-machi clinic 徒之町クリニック	26-6181	Kachino-machi
	Surgery	Aizu clinic 会津クリニック	38-1150	Zaimoku-machi 1 chome
	Dentistry	Kuriki Dental clinic 栗城歯科医院	24-6711	Takizawa-machi
September.23th (Sat)	Internal medicine	Inaniwa clinic いなにわ医院	76-1728	Kawahigashi-machi Yazawa
	Surgery	Ami Woman's clinic あみウイメンズクリニック	37-1456	Yasumi-machi
	Dentistry	Takahashi Dental Clinic 高橋歯科医院	28-4364	Higashisengoku 2 chome
September.24th (Sun)	Internal medicine	Ito Internalmedicine,Gastroenterology clinic いとう内科消化器科クリニック	38-3733	Monden-machi Hiyoshi
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1 chome
	Dentistry	Sengoku Dentaru Kurinikku 千石デンタルクリニック	28-8211	Minamisengoku-machi
October.1st (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Nihei clinic 二瓶クリニック	58-3885	Mamiyashinmachikita 1chome
	Surgery	Naruse Tomiko Ladies clinic なるせとみこレディースクリニック	37-7851	Byakko-machi
	Dentistry	Meguro Dental clinic 目黒歯科医院	23-1182	Ekimae-machi

● Consultation Hours…◎ Internal Medicine ・ External Medicine ・ Pediatrician = 9:00 ~ 17:00 ◎ Dentist = 10:00 ~ 16:00

● Caution…You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Kouhou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: [hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

★ Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>

/ in English and 中文(体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public  
HomepageLiving  
Information